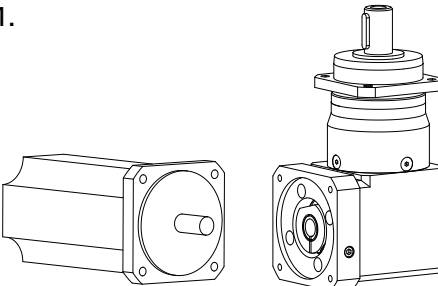
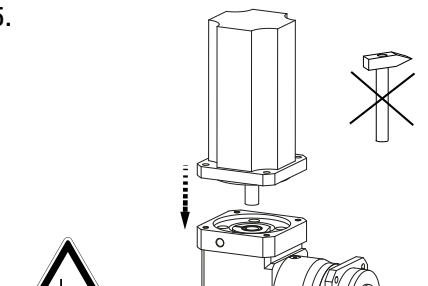
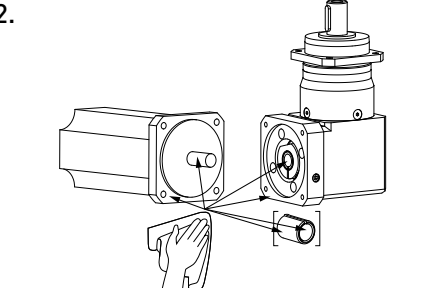
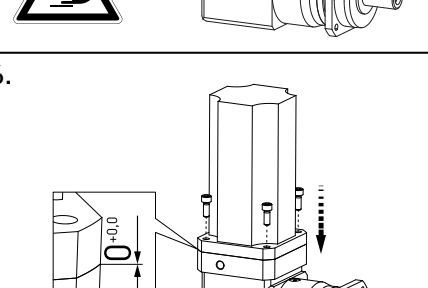
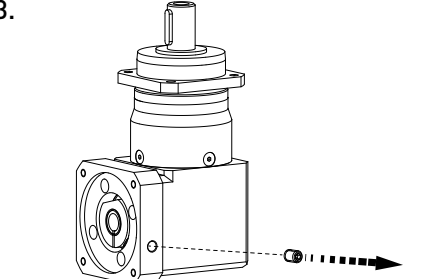
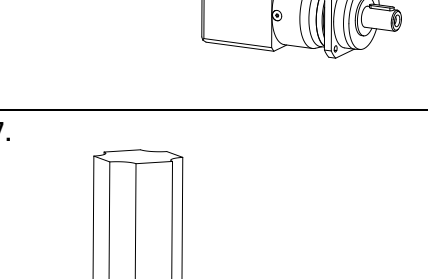
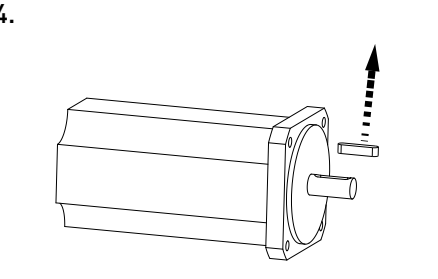
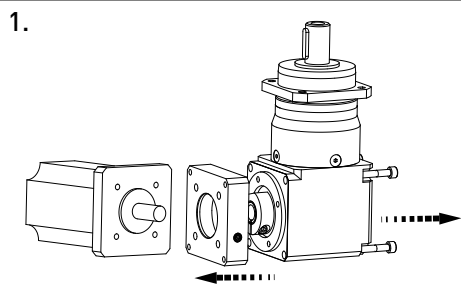


<b>1.</b> 	<p><b>DE</b> DIN 42955-N richtiger Motor? Richtiges Getriebe?</p> <p><b>EN</b> DIN 42955-N right motor? Right gearbox?</p> <p><b>FR</b> DIN 42955-N moteur adapté ? Réducteur adapté ?</p> <p><b>IT</b> DIN 42955-N motore corretto? Riduttore corretto?</p> <p><b>ES</b> DIN 42955-N motor correcto? Reductor correcto?</p> <p><b>ZH</b> DIN 42955-N 首先确认电机和减速机型号是否正确?</p>	<b>5.</b> 	<p><b>DE</b> Klemmschraube öffnen, <math>d_{Motor} &lt; d_{Hohlwelle}</math>: Buchse verwenden, Motormontage bevorzugt in vertikaler Position, Motor in Getriebe fügen</p> <p><b>EN</b> Open clamping screw, <math>d_{motor} &lt; d_{hollow\ shaft}</math>: use bushing, motor mounting preferred in vertical position, fit the motor in the gearbox</p> <p><b>FR</b> Dévisser la vis de serrage, <math>d_{moteur} &lt; d_{arbre\ creux}</math>: utiliser une douille, monter le moteur de préférence en position verticale, insérer le moteur dans le réducteur</p> <p><b>IT</b> Aprire la vite di bloccaggio, <math>d_{motore} &lt; d_{albero\ cavo}</math>: utilizzare la boccia, montaggio motore preferibile in posizione verticale; accoppiare il motore al riduttore</p> <p><b>ES</b> Abrir el tornillo de sujeción, <math>d_{motor} &lt; d_{arbol\ hueco}</math>: Utilizar un casquillo, efectuar el montaje del motor preferentemente en posición vertical, insertar el motor en el reductor</p> <p><b>ZH</b> 松开输入端锁紧螺丝，确保电机轴径与太阳轮内孔直径匹配（如果电机轴径 &lt; 减速机输入孔径，请使用配套的变径轴套），将电机轴推入减速机输入端太阳轮孔（垂直方向最佳）</p>
<b>2.</b> 	<p><b>DE</b> Fettfrei reinigen, eventuelle Beschädigungen entfernen</p> <p><b>EN</b> Clean grease free, rectify any damage</p> <p><b>FR</b> Dégraisser, éliminer les endommagements éventuels</p> <p><b>IT</b> Sgrassare, rimuovere eventuali danneggiamenti</p> <p><b>ES</b> Limpiar de grasa, eliminar cualquier posible daño</p> <p><b>ZH</b> 清理多余油脂，如有损伤请及时修复</p>	<b>6.</b> 	<p><b>DE</b> Motorflansch muss an Getriebeflansch anliegen, Schrauben mit der Festigkeitsklasse 8.8 verwenden, Schrauben müssen gesichert werden; Anzugsmoment <math>[T_{A,S}]</math> der Schraube: 90% der Schraubenstreckgrenze nutzen, Schrauben mit <math>T_{A,S}</math> und über Kreuz anziehen</p> <p><b>EN</b> Motor flange adjacent on gearbox flange, use screws with the property class 8.8, screws must be secured, tightening torque <math>[T_{A,S}]</math> of the screw: use 90% of screws yield stress, tighten screws with <math>T_{A,S}</math>, screws tighten crosswise</p> <p><b>FR</b> Le flasque du moteur doit adhérer au flasque du réducteur; Utiliser des vis à Classe de qualité de 8.8, les vis doivent être bloquées; couple de serrage <math>[T_{A,S}]</math> des vis: utiliser 90% de la limite d'élasticité des vis, serrer les vis avec <math>T_{A,S}</math> en croix</p> <p><b>IT</b> La flangia motore deve essere a contatto con la flangia riduttore, Utilizzare viti con una classe di resistenza minima di 8.8; fissare le viti; coppia di serraggio <math>[T_{A,S}]</math> della vite: utilizzare il 90% del limite di elasticità, serrare le viti a <math>T_{A,S}</math> e in sequenza incrociata</p> <p><b>ES</b> La brida del motor tiene que descansar sobre la brida del reductor; emplear tornillos con una Clase de resistencia de 8.8; hay que fijar los tornillos; par de apriete <math>[T_{A,S}]</math> de los tornillos: emplear un 90% del límite de elasticidad; apretar los tornillos con <math>T_{A,S}</math>, y hacerlo en cruz</p> <p><b>ZH</b> 将电机法兰面与减速机法兰面装配连接后，减速机与电机连接螺丝的强度等级为 8.8，螺丝一定要保证锁紧。锁紧螺丝扭力 <math>T_{A,S}</math> 参考的是 90% 的螺丝屈服应力。锁紧过程，请按照对角方位进行逐一锁紧</p>
<b>3.</b> 	<p><b>DE</b> Abdeckschraube entfernen, Stellung der Klemmschraube justieren</p> <p><b>EN</b> Remove cover screw, adjust position of clamping screw</p> <p><b>FR</b> Déposer la vis de protection, ajuster la position de la vis de serrage</p> <p><b>IT</b> Rimuovere la vite di copertura, regolare la posizione della vite di bloccaggio</p> <p><b>ES</b> Quitar el tapón roscado, ajustar la posición del tornillo de sujeción</p> <p><b>ZH</b> 拧开防尘螺丝，调节锁紧螺丝位置</p>	<b>7.</b> 	<p><b>DE</b> Klemmring mit <math>T_{A,K}</math> anziehen, Abdeckschraube einschrauben</p> <p><b>EN</b> Tighten clamping ring with <math>T_{A,K}</math>, tighten cover screw</p> <p><b>FR</b> Serrer la bague de serrage avec <math>T_{A,K}</math> visser la vis de protection</p> <p><b>IT</b> Serrare l'anello di bloccaggio a <math>T_{A,K}</math> avvitare la vite di copertura</p> <p><b>ES</b> Apretar la junta de unión con <math>T_{A,K}</math> atornillar el tapón roscado</p> <p><b>ZH</b> 以 <math>T_{A,K}</math> 扭力（对照下表）锁紧锁紧环螺丝，之后再安装上防尘螺丝</p>
<b>4.</b> 	<p><b>DE</b> Bei Motor mit Passfeder muss diese entfernt werden</p> <p><b>EN</b> If the motor has a feather key, remove it</p> <p><b>FR</b> Déposer celle-ci sur les moteurs à clavette</p> <p><b>IT</b> In caso di motore con chiavetta, rimuoverla</p> <p><b>ES</b> En caso de motor con chaveta, hay que quitar ésta</p> <p><b>ZH</b> 如果电机已有键，请将电机键移除</p>		

Getriebe / Gearbox / Réducteur / Riduttore / Reductor / 行星减速机	WPLHE060	WPLHE080	WPLHE120
$T_{A,K}$ (Nm)	4,5	9,5	16,5
SW (mm)	3	4	5



**DE** DIN 42955-N richtiger Motor? Richtiges Getriebe? Lösen der Adapterplatte, falls montiert

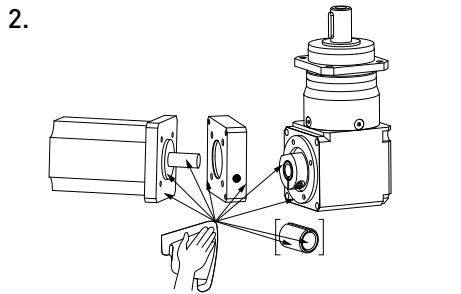
**EN** DIN 42955-N right motor? Right gearbox? Unmount the adapter plate if mounted

**FR** DIN 42955-N moteur adapté ? Réducteur adapté ? Séparer la platine d'adaptation si elle a été montée

**IT** DIN 42955-N motore corretto? Riduttore corretto? Rimuovere la piastra di adattamento, se montata

**ES** DIN 42955-N motor correcto? Reductor correcto? Soltar la placa adaptadora, en caso de que se halle montada

**ZH** DIN 42955-N 首先确认电机和减速机型号是否正确? 如果适配法兰已安装, 请将其拆卸下来



**DE** Fettfrei reinigen, eventuelle Beschädigungen entfernen

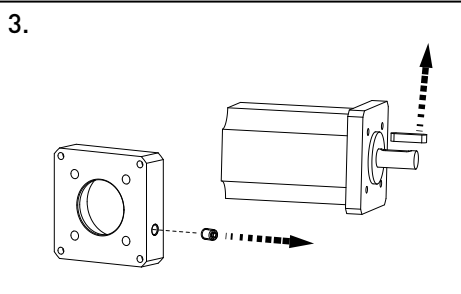
**EN** Clean grease free, rectify any damage

**FR** Dégraisser, éliminer les endommagements éventuels

**IT** Sgrassare, rimuovere eventuali danneggiamenti

**ES** Limpiar de grasa, eliminar cualquier posible daño

**ZH** 清理多余油脂, 如有损伤请及时修复



**DE** Abdeckschraube entfernen, bei Motor mit Passfeder muss diese entfernt werden

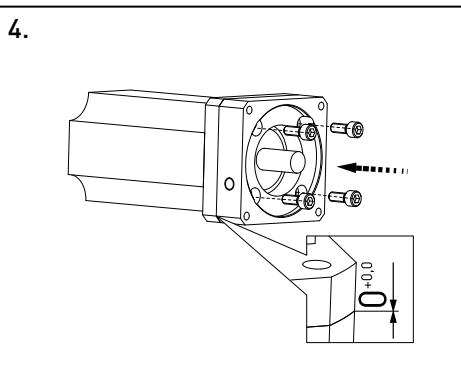
**EN** Remove cover screw, if the motor has a feather key, remove it

**FR** Déposer la vis de protection, Déposer celle-ci sur les moteurs à clavette

**IT** Rimuovere la vite di copertura, In caso di motore con chiave, rimuoverla

**ES** Quitar el tapón roscado, En caso de motor con chaveta, hay que quitar ésta

**ZH** 拧开防尘螺丝, 如果电机已有键, 请将其拆卸下来



**DE** Adapterplatte an Motor montieren, Schrauben mit der Festigkeitsklasse 8.8 verwenden, Schrauben müssen gesichert werden, Anzugsmoment  $[T_{AS}]$  der Schraube: 90% der Schraubenstreckgrenze nutzen, Schrauben mit  $T_{AS}$  und über Kreuz anziehen

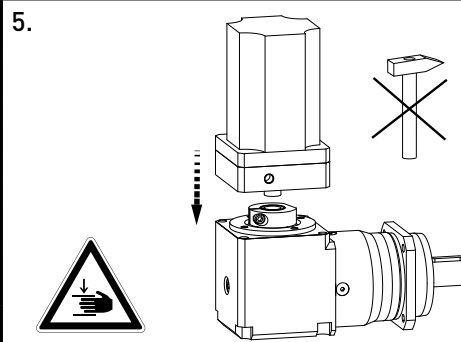
**EN** Mount adapter plate to motor, use screws with the property class 8.8, screws must be secured, tightening torque  $[T_{AS}]$  of the screw: use 90% of screws yield stress tighten screws with  $T_{AS}$ , screws tighten crosswise

**FR** Assembler la platine d'adaptation au moteur, Utiliser des vis à Classe de qualité de 8.8, les vis doivent être bloquées, couple de serrage  $[T_{AS}]$  de la vis : utiliser 90% de la limite d'élasticité, serrer les vis avec  $T_{AS}$  en croix

**IT** Montare la piastra di adattamento al motore, Utilizzare viti con una classe di resistenza minima di 8.8; le viti devono essere fissate; coppia di serraggio  $[T_{AS}]$  della vite: utilizzare il 90% del limite di elasticità, serrare le viti a  $T_{AS}$  e in sequenza incrociata

**ES** Montar la placa adaptadora al motor, Emplear tornillos con una Clase de resistencia de 8.8; hay que fijar los tornillos, par de apriete  $[T_{AS}]$  de los tornillos: emplear un 90% del límite de elasticidad; apretar los tornillos con  $T_{AS}$ , y hacerlo en cruz

**ZH** 安装适配法兰。减速机与电机连接螺丝的强度等级为8.8, 螺丝一定要保证锁紧。锁紧螺丝扭力 $T_{AS}$ 参考的是90%的螺丝屈服应力。锁紧过程, 请按照对角方位进行逐锁紧



**DE** Stellung der Klemmschraube justieren, Klemmschraube öffnen,  $d_{\text{Motor}} < d_{\text{Hohlwelle}}$ : Buchse verwenden, Motormontage bevorzugt in vertikaler Position, Motor in Getriebe fügen

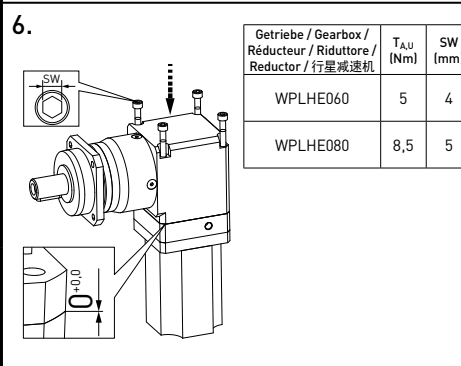
**EN** Adjust position of clamping screw, open clamping screw,  $d_{\text{motor}} < d_{\text{hollow shaft}}$ : use bushing, motor mounting preferred in vertical position, fit the motor in the gearbox

**FR** Ajuster la position de la vis de serrage, Dévisser la vis de serrage,  $d_{\text{moteur}} < d_{\text{arbre creux}}$ : utiliser une douille, monter le moteur de préférence en position verticale, insérer le moteur dans le réducteur

**IT** Regolare la posizione della vite di bloccaggio, Aprire la vite di bloccaggio,  $d_{\text{motore}} < d_{\text{albero cavo}}$ : utilizzare la boccia, montaggio motore preferibile in posizione verticale; accoppiare il motore al riduttore

**ES** Ajustar la posición del tornillo de sujeción, Abrir el tornillo de sujeción,  $d_{\text{motor}} < d_{\text{arbol hueco}}$ : Utilizar un casquillo, efectuar el montaje del motor preferentemente en posición vertical, insertar el motor en el reductor

**ZH** 调节锁紧螺丝位置。松开输入端锁紧螺丝, 确保电机轴径与太阳轮内孔直径匹配 (电机轴径 < 减速机输入孔径, 请使用配套的变径轴套, 将电机轴推入减速机输入太阳轮 (垂直方向最佳))



**DE** Motorflansch muss an Getriebeflansch anliegen, Schrauben mit Mindestfestigkeit 8.8 verwenden, Schrauben müssen gesichert werden, Schrauben mit  $T_{AU}$  und über Kreuz anziehen

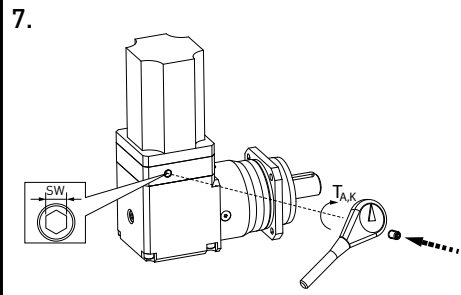
**EN** Motor flange adjacent on gearbox flange, use screws with minimum strength 8.8, screws must be secured, tighten screws with  $T_{AU}$ , screws tighten crosswise

**FR** Le flasque du moteur doit adhérer au flasque du réducteur; Utiliser des vis à résistance minimale de 8.8, les vis doivent être bloquées, visser les vis avec  $T_{AU}$  en croix

**IT** La flangia motore deve essere a contatto con la flangia riduttore, Utilizzare viti con una classe di resistenza minima di 8.8; fissare le viti; Serrare le viti a  $T_{AU}$  e in sequenza incrociata

**ES** La brida del motor tiene que descansar sobre la brida del reductor, emplear tornillos con una resistencia mínima de 8.8; hay que fijar, los tornillos; apretar los tornillos con  $T_{AU}$ , y hacerlo en cruz

**ZH** 将电机法兰面与减速机法兰面装配连接后, 减速机与电机连接螺丝的强度等级为8.8, 螺丝一定要保证锁紧。锁紧螺丝扭力参考 $T_{AU}$ , 锁紧过程, 请按照对角方位行逐一锁紧



**DE** Klemmring mit  $T_{AK}$  anziehen, Abdeckschraube einschrauben

**EN** Tighten clamping ring with  $T_{AK}$ , tighten cover screw

**FR** Serrer la bague de serrage avec  $T_{AK}$  visser la vis de protection

**IT** Serrare l'anello di bloccaggio a  $T_{AK}$  avvitare la vite di copertura

**ES** Apretar la junta de unión con  $T_{AK}$  atornillar el tapón roscado

**ZH** 以 $T_{AK}$  扭力 (对照下表) 锁紧螺丝

Getriebe / Gearbox / Réducteur / Riduttore / Reductor / 行星减速机	WPLHE060	WPLHE080
$T_{AK}$ (Nm)	4,5	9,5
SW (mm)	3	4